

CAI^R EAS
CIBS
May 21, 1975
DOCS

Año III, No. 10

21 de mayo de 1975



Ottawa, Canadá.

La ayuda federal y los intereses hipotecarios reducidos ayudarán a superar el retraso de construcción de viviendas de 1974, 1

Nuevo salvavidas triplica las oportunidades de supervivencia en aguas frías, 3

Se celebra en Canadá la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el crimen, 5

Huevos canadienses mantienen su frescura en el extranjero, 6

Bolsas de investigación de la yuca, 6

La ayuda federal y los intereses hipotecarios reducidos ayudarán a superar el retraso de construcción de viviendas de 1974

La siguiente información ha sido extraída del informe anual 1974 del Instituto Nacional de la Vivienda a la Cámara de los Comunes:

El mercado de la vivienda de Canadá reflejó durante 1974 el clima económico que, al principio del año, era generalmente favorable. Sin embargo, la inflación constituía un punto importante y los precios de la vivienda que ya eran elevados, continuaron ascendiendo. Los intereses, incluyendo los hipotecarios, eran elevados, principalmente debido a presiones internacionales.

Las hipotecas concedidas decrecieron grandemente conforme disminuían los fondos de inversión a largo plazo y, en consecuencia, disminuyó la construcción de casas.

Para mediados de año y mientras continuaba el alza la demanda disminuyó porque la gente no quería realizar compras costosas a largo plazo tales como vivienda.

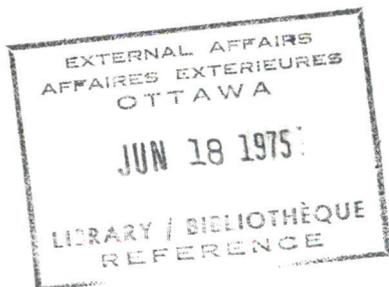
En la segunda mitad del año, los constructores, particularmente los arrendadores, no se sentían inclinados a construir en un mercado lento y la construcción disminuyó todavía más.

Como resultado de estos y otros factores, la construcción de vivienda en todo Canadá durante 1974 disminuyó un 17%, hasta la cifra de 222.123, después de tres años de crecimiento continuo.

Si bien la construcción inicial disminuyó, durante 1974 se terminó la cifra récord de 257.243 viviendas como resultado de la gran cantidad de casas iniciadas el año anterior. La mayoría de este aumento de construcciones fue en casas aisladas y viviendas en hilera.

Propiedad subvencionada

Durante 1974 la iniciación de la construcción de vivienda financiada directamente por el Instituto de la Vivienda mostró un aumento modesto del 5%, hasta llegar a 30.352 u-



nidades, debido principalmente al gran aumento del programa de Ayuda a la Propiedad de la Vivienda (AHOP) que produjo 11.773 comienzos de construcción. La demanda de ayuda sobrepasó todas las expectativas y se hicieron 18.300 préstamos de este tipo. Más tarde se limitó el programa a casas nuevas, con objeto de aumentar la producción y estimular la economía. El programa inicial, dotado de \$300 millones para 1974, tuvo tanto éxito que se aumentó a \$450 millones. Casi todos estos fondos se concedieron antes de final de año.

Con objeto de desviar la construcción de viviendas de mansiones a viviendas medianas y económicas, los prestamistas privados aceptaron la solicitud del Instituto de limitar préstamos de tasa elevada de intereses a compradores de viviendas de precios moderados. Conforme cambió la inquietud de la inflación al aumento de producción, se eliminó esta restricción.

Viviendas de alquiler

Como programa piloto para estimular todavía más la construcción de viviendas de alquiler, el Instituto de la Vivienda ofreció fondos al 8% a constructores urbanos donde la escasez era más aguda, a condición de que construyesen viviendas buenas de rentas modestas previamente acordadas. El Instituto de la Vivienda asignó \$58 millones a este programa, cantidad que se concedió totalmente en pocas semanas.

La legislación introducida en el Parlamento en diciembre tiene por objeto atraer mil millones de dólares o más de capital privado a la construcción de viviendas, bien sean de venta o de alquiler. De acuerdo con esta legislación, familias que pueden obtener subsidios por el programa AHOP y reciben préstamos de prestamistas aprobados más bien que del Instituto, podrían recibir subvenciones anuales de hasta \$600 para reducir sus pagos mensuales a una cantidad conmensurada

con sus ingresos.

Tendencia estabilizadora

Conforme terminaba 1974 había muchas indicaciones de que el mercado de la vivienda se estabilizaba de nuevo bajo las presiones de fuerzas competitivas. Un declive de precios, o al menos una nivelación, indicaba que estaba terminando el mercado de venta predominante durante el año y los compradores potenciales se encontraban de nuevo preparados para la compra, mostrando sus preferencias sobre el tipo de viviendas a adquirir.

El Instituto cree que muchos compradores potenciales que pospusieron su compra durante uno o dos años mientras los precios de las viviendas subían astronómicamente, estaban preparados a comprar en 1975. Además, se cree que la nueva ayuda del gobierno federal a compradores e inquilinos de ingresos medios y modestos, unido a los intereses hipotecarios reducidos y a un mercado estable, producirá una demanda creciente de buenas viviendas.

Facilidades de compra de viviendas a excombatientes

El Ministro de Excombatientes Daniel J. MacDonald y el Ministro de Asuntos Urbanos Barney Danson han anunciado nuevas medidas de ayuda a excombatientes en la adquisición o alquiler de viviendas. Además de la ofrecida del Instituto Nacional de la Vivienda y el Programa de Alquileres sin Afán de Lucro, el Ministerio de Excombatientes otorgará ayuda especial a los excombatientes. Sobre los préstamos regulares del Instituto de la Vivienda y subvenciones de reducción de intereses, los excombatientes calificados para comprar una vivienda bajo el plan de ayuda pueden recibir una subvención de hasta \$600 anuales.

Los excombatientes que, pudiendo calificarse para el programa de ayuda, están excluidos bien por no tener hijos o desear comprar una casa antigua, podrán obtener una subvención de \$600

Dogwood Gardens es un proyecto de 86 unidades de condominio construido recientemente bajo el amparo de la Ley Nacional de la Vivienda en Cloverdale, Colombia Británica.

del Ministerio de Excombatientes, pero no las contribuciones del Instituto de la Vivienda. Para recibir las subvenciones del Ministerio de Excombatientes, deben obtener un préstamo asegurado por el Instituto de un prestamista aprobado y no ser propietario de vivienda durante los 3 años anteriores.

Además de los beneficios concedidos por el Instituto de la Vi-

vienda, el Ministerio de Excombatientes concederá un préstamo del 10 por ciento de los costos de capital a proyectos de renta barata diseñados principalmente, pero no exclusivamente, para excombatientes.



Nuevo salvavidas triplica las oportunidades de supervivencia en aguas frías

El número de muertes causadas por el frío en océanos y lagos disminuirá gracias a los esfuerzos de tres científicos de la Universidad de Victoria, Colombia Británica.

Después de cuatro años de investigación, gran parte de ella en las aguas heladas de la isla de Vancouver, donde se encuentra la ciudad de Victoria, los Drs. John Hayward, Martin Collis y John Eckerson han concebido un chaleco-salvavidas que triplica el tiempo de supervivencia en aguas frías.

También han obtenido información que clarifica el número de errores fatales sobre la forma de actuar y como reaccionan sus cuerpos una vez sumergidos en aguas frías a causa de un accidente.

El nuevo chaleco termoflotante UVic, introducido en el mercado al principio de este año al precio de unos \$70, puede utilizarse durante muchos años como chaleco ordinario en tierra o mar y, mediante unos pocos ajustes sencillos, convertirse en un traje flotante.

El Dr. Hayward, encargado del proyecto UVic "El Hombre en el Agua Fría" manifiesta que, en su opinión, es el mejor salvavidas del mundo.

El chaleco está aislado con espuma de caucho de celda cerrada, teniendo una solapa encajada en la espalda que se puede pasar por debajo de las piernas y alrededor de los muslos para formar un traje hermético alrededor

del torso. Tiene oculto en el cuello una capucha de color naranja brillante con cinta reflectora que aumenta la visibilidad en la oscuridad. Los bolsillos interiores pueden contener una "minibalsa" que aumenta el tiempo de supervivencia, y un lanzador de bengalas del tamaño de un lápiz.

Pérdida del calor corporal

El Dr. Hayward hizo notar que, hasta ahora, los chalecos salvavidas reglamentarios para marineros y navegantes fueron diseñados para impedir que se ahogasen, cuando, en realidad, un porcentaje muy elevado de muertes se debía a la pérdida del calor del cuerpo. "En todas las aguas, excepto las tropicales, la hipodermia es una amenaza", dijo el Dr. Eckerson.

"La seguridad en agua fría es un área de la seguridad acuática tristemente olvidado en todo el mundo", dijo el Dr. Hayward. "Cuando normalmente se piensa en la seguridad acuática, se hace en términos del peligro de ahogarse. Pero dado que evitar ahogarse es tan fácil con aparatos flotadores de muchos tipos, el verdadero problema es uno difícil de resolver y que pocas personas han considerado, es decir el frío, y esto puede ocurrir muy rápidamente en aguas tales como las canadienses".

En aguas tan frías como las de la costa de la Colombia Británica (entre 5 y 10 grados centígrados durante todo el año), se ha encontrado que la gente muere solamente unas pocas horas después del accidente náutico. Esto no sucedería tan pronto si las víctimas supieran como comportarse y tuviesen las zonas vitales de su cuerpo (pecho, vientre, cuello y cabeza) aislados del frío en la forma proporcionada por el chaleco termoflotante.

El chaleco puede aumentar la posibilidad de vida de una persona en agua a diez grados centígrados de dos o tres horas a nueve o diez. Sin el chaleco y utilizando las técnicas recomendadas por los científicos UVic se puede

aumentar el tiempo de supervivencia a cuatro horas.

"Lo importante es que no tratamos de dar un aumento indefinido de supervivencia. Tratamos de alcanzar todos los minutos u horas extras que podamos, de forma que haya una posibilidad mayor de salvamento".

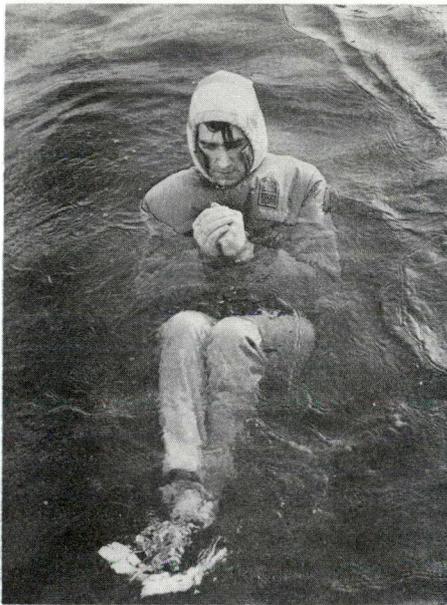
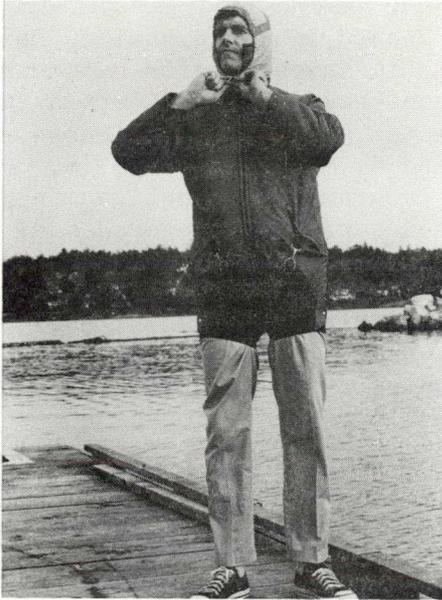
Resultados de experimentos

Básicamente, se ha encontrado que, aunque la sumersión en agua fría causa temblores intensos, el enfriamiento de la piel, manos o extremidades no causa la muerte. La piel y la grasa exterior se enfrían muy rápidamente, pero se necesita entre diez y 15 minutos para que la temperatura del corazón y el cerebro comiencen a bajar.

Contrario a la creencia de que una persona dura solamente media hora en agua a 10 grados centígrados, los hallazgos muestran definitivamente que un hombre normal puede durar entre dos horas y media y tres antes de que le falle el corazón por haber bajado la temperatura del cuerpo de 38°C a 30°C. Si bien la mujer tiene normalmente algo más de grasa que el hombre, se enfría un 15% más rápidamente que el hombre, debido a su tamaño más reducido. Los niños se enfrían mucho más rápidamente.

En agua a 10°C, una persona no debe tratar de nadar, a menos que se encuentre a menos de mil seiscientos metros de la orilla. Los resultados muestran que la persona normal que nada con un chaleco salvavidas se enfría un 35% más rápidamente que si se mantuviese quieto y solamente nadaría 1.400 metros antes de morir por hipodermia.

La forma más rápida de morir de hipodermia es hacer la plancha. En esta posición, la persona se enfría un 45% más rápidamente, debido a que su cabeza, una zona de gran pérdida de calor, se encuentra en el agua. Contrario a las recomendaciones de expertos nadadores bien intencionados, este



El científico John Hayward demuestra el chaleco salvavidas "Thermofloat".

método debería utilizarse solamente en aguas tropicales.

Mover las piernas en el agua es tan fatal como tratar de nadar. La tasa de enfriamiento es 34 por ciento más elevada que la normal.

El alcohol aumenta el enfriamiento del cuerpo en un 20 por ciento.

En un porcentaje reducido de casos, la inmersión repentina en agua fría puede causar un ataque al corazón o la ruptura de vasos sanguíneos. El choque por frío puede causar también hiperventilación, haciendo que un nadador experto ingiera agua y se ahogue. El chaleco termoflotante UVic reducirá el impacto del choque inmediato.

Cuanto más caliente esté el agua mayor es la posibilidad de vida. Por ejemplo, un hombre normal que lleva un chaleco salvavidas reglamentario y se mantiene quieto puede sobrevivir de una a dos horas a 5°C, tres horas a 10°C, cinco horas a 15°C y 12 horas a 20°C.

Métodos de supervivencia

Basados en sus hallazgos, los científicos de la Universidad Victoria han encontrado dos medios para aumentar el tiempo de supervivencia. Uno es el HELP (Postura de Reducción de Escape del Calor) que aumentará el tiempo de supervivencia en un 50%. Esto implica mantener los brazos apretados contra los laterales del pecho, una zona principal de pérdida de calor, y encoger los muslos para proteger el vientre, otra zona importante de pérdida de calor. Si hay más de una persona en el agua fría, se recomienda la posición "abrazados", por la que los supervivientes se juntan y ejercen presión sobre sus pechos. Esto aumenta el tiempo de supervivencia en un 50%.

Se celebra en Canadá la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el crimen

El quinto Congreso de las Naciones Unidas sobre el Crimen y Tratamiento de Delincuentes, auspiciado por Canadá, se celebrará en Toronto del 1 al 12 de septiembre, esperándose que acudan 3.000 delegados de 132 países.

Esta cifra es el doble de la que acudió al último congreso quinquenal

celebrado en Kyoto, Japón.

Los puntos del temario son:

Cambios en la forma y dimensión de la criminalidad - transnacional y nacional;

papel de la legislación penal, procedimientos penales y controles sociales en la prevención del crimen;

nuevo papel de la policía y otras agencias que velan por la ley;

tratamiento de presos, con referencia especial a las Normas Mínimas de las Naciones Unidas; y

consecuencias económicas y sociales del crimen.

El temario aprobado por la Secretaría de la Asamblea General incluirá visitas a servicios de prevención delictiva e instituciones penales canadienses, proyecciones de películas y una exhibición.

Huevos canadienses mantienen su frescura en el extranjero

"Desde el verano pasado, se han enviado 34.000 cajas de huevos canadienses a Hong Kong desde la Colombia Británica, Manitoba, Ontario y Quebec" y, con un manejo cuidadoso, llegan a destino tan frescos como los vendidos en el mercado canadiense.

Estos huevos se inspeccionan por agentes de Agricultura Canadá que certifican la categoría de los huevos: Canadá Al, Canadá A, Canadá B o Canadá C.

Se ponen los huevos en bandejas de cartón corrugado colocadas en cajas de fibra vulcanizada que se meten en contenedores de metal reforzado.

Los huevos pueden llegar a Hong Kong en menos de dos semanas y, con una refrigeración adecuada durante el tránsito, pueden durar hasta 28 días después de su puesta.

En los últimos nueve meses se exportaron a Hong Kong más de seis millones de huevos canadienses en 34.468 cajas.

* * * *

Bolsas de investigación de la yuca

El Centro Internacional de Desarrollo de la Investigación ha concedido subvenciones de \$604.200 para cuatro proyectos de mejora de piensos en Tailandia, Malasia y Nigeria.

Un programa de investigación para obtener variedades mejoradas de yuca y elevar la calidad de piensos a base de yuca ha comenzado en Malasia, Tailandia y Nigeria.

La yuca suministra más de la mitad de las calorías ingeridas por 200 a 300 millones de personas de las regiones tropicales de Iberoamérica, Africa y Asia. También se utiliza para obtener almidones industriales y elaborar piensos.

Tipo de investigación

El Instituto Malasio de Investigación y de Desarrollo Agrícolas ha establecido un programa de investigación práctica de la yuca para obtener variedades mejoradas y realiza pruebas en el campo, y también para proporcionar facilidades de capacitación a científicos técnicos de Malasia y los países asiáticos vecinos.

Estos proyectos están vinculados con la red mundial de investigación de la yuca del Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) en Colombia.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa KLA OG2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.